



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Ufficio centrale di compensazione UCC
Statistica e Registri centrali

Registro UPI

Settembre 2020

Procedure di gestione delle anomalie relative al numero AVS

Versione 1.3I

Pagina del contenuto

1	Scopo del documento	3
2	Introduzione	3
3	Principi sui quali poggiano le procedure	3
4	Classificazione delle procedure	4
5	Procedure relative ai problemi con il numero AVS.....	5
5.1	Numero non disponibile nell'UPI	5
5.2	Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura nel vostro registro	6
5.3	Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura su un supporto (documento o tessera)	6
5.4	Incoerenza fra due documenti riportanti numeri AVS differenti	7
6	Procedure relative ai problemi con i dati personali d'identificazione	7
6.1	Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli di un altro registro	7
6.2	Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli riportati su un supporto (documento o tessera).....	8
7	Contatti	8
8	Fonti.....	9

1 Scopo del documento

Questo documento descrive i casi da chiarire e i processi di segnalazione degli errori (presunti o accertati) ai registri federali, nell'ambito della gestione del registro UPI.

Nei paragrafi seguenti sono descritte in modo sintetico le procedure da applicare a seconda della situazione riscontrata. Si tratta di una sorta di lista di controllo pensata appositamente per l'uso quotidiano.

I destinatari sono soprattutto i servizi comunali di controllo degli abitanti.

2 Introduzione

L'attivazione del registro UPI presso l'Ufficio centrale di compensazione (UCC), avvenuta nel 2009, e l'introduzione del numero AVS come numero d'identificazione di persone nei registri previsti dalla legge hanno portato alla modifica di alcuni processi amministrativi. Malgrado l'utilizzo del numero AVS non cambi sostanzialmente i processi in essere, è necessario definire soluzioni adeguate per gli eventuali problemi legati alla sua gestione. A tal scopo, i rappresentanti dei registri federali di persone, l'UFAS, l'UCC e l'UST hanno elaborato congiuntamente una serie di procedure che permettono agli utilizzatori sistematici del numero AVS di segnalare eventuali errori o incoerenze individuati nei dati d'identificazione associati all'identificatore, o l'identificatore stesso.

Il risultato di tale lavoro è rappresentato da diversi documenti complementari fra loro. In queste pagine potrete trovare la descrizione di sintesi delle procedure applicabili a ogni tipo di problema riscontrato.

Va sottolineato che le procedure proposte si basano, per quanto possibile, sui processi amministrativi già in essere fra i servizi interessati.

3 Principi sui quali poggiano le procedure

- Il registro UPI pubblica i dati ufficiali d'identificazione delle persone fisiche.
- I dati d'identificazione provengono, nella maggioranza di casi, dai registri ufficiali di persone della Confederazione: Infostar (stato civile), SIMIC (stranieri e richiedenti l'asilo), Ordipro (diplomatici) e Vera (svizzeri all'estero).
- Per quanto possibile, si applicano i processi amministrativi già in essere fra gli uffici.
- Per l'applicazione delle procedure è necessario **disporre di un accesso a UPIViewer** al fine di verificare determinate informazioni all'interno dei diversi processi. I servizi di controllo degli abitanti che ancora non dispongono dell'accesso all'applicazione sono quindi pregati di richiederlo all'UCC il più presto possibile [L'UCC](#)
- Nei casi in cui il problema sia riconducibile all'omissione da parte di un cittadino nel comunicare una variazione del suo stato personale (ad esempio a seguito di un matrimonio contratto all'estero), la richiesta di modifica deve provenire dal cittadino stesso ed essere conforme alle procedure ufficiali. Una parte dei costi amministrativi può essere, in questo caso, posta a carico dell'interessato.

- Tutte le segnalazioni di anomalia devono essere accompagnate da giustificativi adeguati (atto di nascita, certificato di stato civile, permesso di dimora, carta AVS, carta di legittimazione ecc.).
- Toutes les annonces d'anomalies doivent être accompagnées des pièces justificatives adéquates (par ex : acte de naissance, certificats d'état civil, autorisation de séjour, carte AVS, carte de légitimation, etc.).

4 Classificazione delle procedure

1. Procedure relative ai problemi con il numero AVS

1.1 Numero non disponibile nell'UPI

1.2 Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura in un registro

1.3 Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura su un supporto (documento o tessera)

1.4 Incoerenza fra due documenti riportanti numeri AVS differenti

2. Procedure relative ai problemi con i dati personali d'identificazione

2.1 Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli di un registro

2.2 Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli riportati su un supporto (documento o tessera)

The screenshot shows the UPIViewer interface. At the top, there is a navigation bar with the Swiss flag and the text 'UPIViewer'. Below this, the Swiss Confederation logo and name are displayed in multiple languages: 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. To the right, the 'Administration fédérale' and 'Département fédéral des finances' are mentioned, along with a 'Centrale de compensation' logo. A navigation menu includes 'd'accueil', 'Contact', 'Profil', 'Changement du mot de passe', 'Aide', and 'Déconnexion'. The main content area is titled 'Informations personnelles' and displays the following data for Hans Muster: Numéro d'identification: 756.1459.8051.32; Nom: Muster; Prénom: Hans; Date de naissance: 18.06.1940; Sexe: Homme; Nationalité: 8100 SUISSE; Nom de célibataire: Muster; Nom figurant sur le passeport: Bern BE, SUISSE; Nom de la mère: Muster, Gertrud; Nom du père: Muster, Peter; Date de décès: (empty). A note at the bottom states: 'Si les données ci-dessus contiennent une erreur, veuillez vous adresser à la CdC pour leur rectification.' There are buttons for 'Nouvelle recherche' and 'Retour'. Three green boxes with arrows point to specific parts of the page: 'Registrazione di riferenza' points to the identification number; 'Registrazione secondo i documenti d'identità per gli stranieri' points to the passport name; 'Indicazione della fonte (Infostar, SIMIC, Ordipro ou UCC)' points to the source information at the bottom.

Schermata UPIViewer

5 Procedure relative ai problemi con il numero AVS

5.1 Numero non disponibile nell'UPI

La procedura da seguire dipende dalla nazionalità della persona interessata:

- **Nazionalità svizzera:**
 - Le persone sono segnalate all'UPI dal registro Infostar subito dopo la registrazione della nascita a cura dell'ufficio dello stato civile. In linea di principio, l'annuncio deve essere effettuato nel giro di pochi giorni lavorativi. In alcuni rari casi, la registrazione può essere differita fino a 30 giorni.
 - Di norma, tutti gli svizzeri nati sul territorio nazionale dispongono quindi di un numero AVS nell'UPI entro il loro trentesimo giorno di vita.
 - ✖ Se, 30 giorni dopo la nascita, nell'UPI non figura ancora il numero AVS, è necessario segnalare l'anomalia al servizio di assistenza UPI (vedi Contatti), allegando il giustificativo (atto di nascita).
- **Nazionalità straniera, ma residente in Svizzera:**
 - *Stranieri in soggiorno regolare da più di 4 mesi*
 - Se si tratta di una nascita in Svizzera, la persona è segnalata all'UPI dal registro Infostar subito dopo la registrazione a cura dell'ufficio dello stato civile (vedi "Nazionalità svizzera").
 - Se la persona beneficia di un permesso di dimora di più di 4 mesi, la segnalazione all'UPI è effettuata dal registro ZEMIS/SIMIC al momento del trattamento del permesso da parte del Cantone. La procedura può durare fino a 2 mesi. Il numero AVS viene trasmesso al Comune unitamente alla copia del permesso di dimora. Il numero AVS figura nell'UPI solo a partire da quel momento.
 - ✖ Se il numero AVS non risulta disponibile dopo la ricezione del permesso di dimora, è necessario segnalare l'anomalia al servizio di assistenza ZEMIS/SIMIC (vedi Contatti) allegando i giustificativi, ossia il permesso di dimora e il numero ZEMIS/SIMIC.
 - *Stranieri – Altre situazioni*
 - Se si tratta di un permesso di breve durata o di uno straniero non sottoposto a permesso di dimora, la segnalazione all'UPI può provenire da una cassa di compensazione AVS o da una cassa malati. In tal caso, il numero AVS viene creato una volta pervenuta la segnalazione. Di norma, il numero AVS è disponibile nell'UPI dopo circa 4 mesi.
 - ✖ Trascorsi 4 mesi, oppure se l'assegnazione di un numero AVS è urgente, è necessario rivolgersi al servizio di assistenza UPI allegando una copia del documento d'identità ufficiale.
 - *Richiedenti l'asilo*
 - Le persone per le quali è in corso una procedura d'asilo sono segnalate all'UPI dal registro ZEMIS/SIMIC al momento del trattamento della pratica da parte della

SEM. I numeri AVS sono, in genere, disponibili nell'UPI a partire dall'attribuzione degli interessati a un Cantone.

- × Se dopo l'attribuzione a un Cantone il numero AVS non risulta ancora disponibile nell'UPI è necessario rivolgersi al servizio di assistenza ZEMIS/SIMIC.

5.2 Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura nel vostro registro

Applicare la seguente procedura:

- a) Interrogare UPIViewer con il numero AVS presente nel vostro registro.
- b1) Se appare il messaggio "Il numero AVS è cambiato", riprendere il numero indicato in UPIViewer.
- b2) Se appare il messaggio "Il numero AVS è stato annullato", cercare la persona con le caratteristiche d'identificazione disponibili. Le risposte possibili sono due:
 - "Found": in tal caso riprendere il numero AVS proposto
 - "mayBeFound multiple": individuare l'interessato nella lista proposta
- b3) Se non appare alcun messaggio concernente il numero AVS, è necessario controllare la coerenza fra i due set di dati d'identificazione: la persona che figura nel vostro registro è verosimilmente la stessa indicata nell'UPI?
 - Se la risposta è positiva, riprendere i dati d'identificazione dell'UPI.
 - Se la risposta è negativa, significa che nel vostro registro è stato associato alla persona in questione un numero AVS errato. In tal caso, cercare tramite UPIViewer il numero AVS corretto.

5.3 Incoerenza fra il numero UPI e quello che figura su un supporto (documento o tessera)

Il numero è probabilmente cambiato dopo la stampa del numero AVS sul supporto.

Applicare la seguente procedura:

- a) Controllare la coerenza fra i dati d'identificazione riportati sul supporto e quelli dell'UPI (la persona che figura sul supporto è verosimilmente la stessa indicata nell'UPI). I casi possibili sono due:
 - b1) Se i dati sono coerenti, segnalare¹ al servizio che ha rilasciato il supporto la necessità di aggiornare il numero AVS nel suo registro e di emettere un supporto aggiornato.
 - b2) Se i dati non sono coerenti, è necessario segnalare immediatamente la situazione al servizio di assistenza UPI.

¹ La segnalazione può essere fatta sia dal Comune sia dalla persona interessata.

5.4 Incoerenza fra due documenti riportanti numeri AVS differenti

Almeno uno dei numeri AVS è cambiato dopo la stampa del documento.

Applicare la seguente procedura:

- a) Interrogare UPIViewer con i numeri AVS disponibili. I casi possibili sono due:
 - b1) Se ai due numeri sono associati dati identici o quasi identici, vi è probabilmente un doppione nel registro UPI. Segnalare il caso al servizio di assistenza UPI che procederà alla fusione delle registrazioni e all'annullamento di uno dei due numeri AVS.
 - b2) Se uno dei numeri AVS non esiste più nell'UPI, significa che la fusione è già stata effettuata. Riprendere, se necessario, il numero AVS valido e segnalare al servizio che ha rilasciato il documento la necessità di aggiornare il numero AVS nel suo registro e di emettere un supporto aggiornato.

6 Procedure relative ai problemi con i dati personali d'identificazione

6.1 Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli di un altro registro

La procedura da seguire dipende dalla fonte della registrazione di riferimento indicata in UPIViewer.

- UPIViewer indica una fonte «Infostar»:

Caso A: i dati del vostro registro e quelli di Infostar sono identici, ma differiscono da quelli dell'UPI: segnalare l'anomalia al servizio di assistenza UPI.

Caso B: i dati del vostro registro e quelli di Infostar non sono identici.

B1) - persona di nazionalità svizzera:

segnalare l'anomalia all'ufficio dello stato civile del Comune d'origine dell'interessato. La comunicazione può essere effettuata tramite il modulo di richiesta di rettifica dei dati disponibile sul sito Internet dell'UCC.

B2) - persona di nazionalità straniera interessata da una notifica di stato civile in Svizzera:

segnalare l'anomalia all'ufficio dello stato civile del Comune dove la notifica ha avuto luogo. La comunicazione può essere effettuata tramite il modulo di richiesta di rettifica dei dati disponibile sul sito Internet dell'UCC.

Osservazione:

Le rettifiche effettuate in Infostar sono comunicate automaticamente all'UPI. Il Comune non riceve gli avvisi di modifica, in quanto Infostar non conosce il Comune di domicilio al momento della rettifica.

- UPIViewer indica una fonte «ZEMIS/SIMIC»:

Caso A: i dati del vostro registro e quelli di SIMIC sono identici, ma differiscono da quelli dell'UPI: segnalare l'anomalia al servizio di assistenza UPI.

Caso B: i dati del vostro registro e quelli di SIMIC non sono identici.

- B1) - la persona possiede un permesso di dimora:
segnalare l'anomalia al servizio cantonale competente per le migrazioni.
La segnalazione deve essere effettuata tramite l'apposito modulo (Z1).
- B2) - la persona possiede un permesso rilasciato nell'ambito di una procedura d'asilo:
segnalare l'anomalia al servizio di assistenza ZEMIS/SIMIC.

- UPIViewer indica una fonte «Ordipro»:

La persona possiede una carta di legittimazione. Segnalare l'anomalia al servizio di assistenza UPI, che provvederà a informarne il servizio di assistenza competente del DFAE.

- UPIViewer indica una fonte «UCC»:

Segnalare l'anomalia al servizio di assistenza UPI.

6.2 Incoerenza fra i dati d'identificazione UPI e quelli riportati su un supporto (documento o tessera)

I casi possibili sono due:

- a. La registrazione dell'UPI è corretta. Segnalare l'anomalia al servizio che ha rilasciato il supporto.
- b. La registrazione dell'UPI presenta un errore. Applicare la procedura descritta al punto 6.1.

7 Contatti

Servizi di assistenza dei registri federali:

Servizio di assistenza ZEMIS/SIMIC :	zemis-support@sem.admin.ch
Servizio di assistenza UPI :	upi_support@zas.admin.ch

In caso di dubbi sulle procedure descritte o sulla loro applicazione vogliate rivolgervi a uno dei seguenti servizi:

Servizio di assistenza UPI

Ufficio centrale di compensazione UCC
Registro UPI – Servizio di assistenza
Avenue Edmond-Vaucher 18
Casella postale 3000
1211 Ginevra 2
E-mail: upi_support@zas.admin.ch
Tel.: 058 461 93 43
Fax 058 461 94 97

Servizio clienti dell'armonizzazione dei registri

Ufficio federale di statistica UST
Sezione POP – Service clientèle
Espace de l'Europe 10

2010 Neuchâtel
E-mail : harm@bfs.admin.ch
Tel.: 0800 866 700

8 Fonti

Richieste d'accesso all'UPI (UPIViewer o UPIServices) tramite il sito Internet dell'UCC
www.ucc.admin.ch > Partner e istituzioni > UPI> Interfaccia UPIViewer per UPIViewer
www.ucc.admin.ch> Partner e istituzioni > UPI> Interfaccia UPIServices per UPIServices

Modulo a disposizione dei cittadini sul sito Internet dell'UCC per la richiesta di rettifica dei dati in un registro federale:

www.ucc.admin.ch> Partner e istituzioni > UPI > Correzione dei dati

Modulo Z1, disponibile sul sito Internet della SEM (è necessaria la password ottenibile presso i Comuni): http://www.sem.admin.ch/content/sem/it/misc/login.html?CUGReferer=/content/sem/it/home/themen/aufenthalt/cug_mutationswesen